

ARTIKEL 11

Ekspertes og vidners

En tjenestemand hos en bistandsøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det specifikt angives, for hvilken domstol eller administrativ myndighed tjenestemanden skal møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

ARTIKEL 12

Bistandsudgifter

Parter afstår fra alle krav på hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

ARTIKEL 13

Gennemførelse

1. Forvaltningen af denne protokol varetages af de centrale toldmyndigheder i Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien på den ene side og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og, i givet fald, toldmyndighederne i medlemsstaterne på den anden side. De træffer afgørelse om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, og tager hensyn til reglerne særlig vedrørende databeskyttelse. De kan rette henstillinger til de

kompetente organer om ændringer, som de skønner bør foretages i protokollen.

2. Parterne konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne protokols bestemmelser.

ARTIKEL 14

Andre aftaler

1. Under hensyntagen til Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes respektive kompetence gælder det, at protokollen:

- ikke må påvirke nogen af parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner
- anses for at supplere aftaler om gensidig bistand, som er eller måtte blive indgået mellem Den Europæiske Unions enkelte medlemsstater og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, og
- ikke må berøre EF-bestemmelserne for delelse mellem Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i medfør af denne aftale, og som kunne være af interesse for Fællesskabet.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har bestemmelserne i denne protokol forrang frem for bestemmelserne i bilaterale aftaler, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, for så vidt bestemmelserne i sidstnævnte er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.

3. Med hensyn til spørgsmål vedrørende denne protokols anvendelighed konsulterer parterne hinanden for at løse spørgsmålet inden for rammerne af det Stabiliserings- og Associeringsudvalget, der er nedsat ved aftalens stabiliserings- og associeringsaftalens artikel 114.